

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**(ТГПУ)**

# **ВЕСТНИК**

**ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО**  
**ПЕДАГОГИЧЕСКОГО**  
**УНИВЕРСИТЕТА**

Научный журнал  
Издается с 1997 года

**ВЫПУСК 8 (149) 2014**

**ТОМСК**  
**2014**

**Главный редактор:**

*В. В. Обухов, доктор физико-математических наук, профессор*

**Редакционная коллегия:**

- К. Е. Осетрин, доктор физико-математических наук, профессор (зам. главного редактора);  
Н. С. Болотнова, доктор филологических наук, профессор;  
И. Л. Бухбиндер, доктор физико-математических наук, профессор, засл. деятель науки РФ;  
В. Е. Головчинер, доктор филологических наук, профессор;  
В. Н. Долгин, доктор биологических наук, старший научный сотрудник;  
Н. В. Жигинас, доктор психологических наук, доцент;  
Л. И. Инишева, доктор сельскохозяйственных наук, профессор, чл.-корр. РАСХН;  
С. В. Ковалёва, доктор химических наук, профессор;  
А. Д. Копытов, доктор педагогических наук, профессор, чл.-корр. РАО;  
Ю. В. Куперт, доктор исторических наук, профессор;  
В. В. Лаптев, доктор педагогических наук, профессор, академик РАО, засл. деятель науки РФ;  
И. В. Мелик-Гайказян, доктор философских наук, профессор;  
Э. И. Мецеракова, доктор психологических наук, профессор;  
С. Д. Одинцов, доктор физико-математических наук, профессор;  
Л. М. Плетнёва, доктор исторических наук, старший научный сотрудник;  
С. И. Поздеева, доктор педагогических наук, профессор;  
В. И. Ревякина, доктор педагогических наук, профессор;  
М. А. Хатямова, доктор филологических наук, доцент;  
S. Carozziello, профессор, Неаполитанский университет им. Фридриха II (Италия);  
E. Elizalde, профессор, Институт космических исследований (Испания);  
M. Sasaki, профессор, университет Киото (Япония)*

**Научные редакторы выпуска:**

*Л. А. Беляева, В. В. Сизов*

**Учредитель:**

**ФГБОУ ВПО «Томский государственный педагогический университет»**

Адрес учредителя:

ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061. Тел.: (3822) 52-17-58

Адрес редакции:

ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061.  
Тел.: (3822) 52-17-94, факс: (3822) 52-17-93. E-mail: [vestnik@tspu.edu.ru](mailto:vestnik@tspu.edu.ru)

Отпечатано в типографии ТГПУ:

ул. Герцена, 49, Томск, Россия, 634061. Тел.: (3822) 52-12-93

Свидетельство о регистрации средства массовой информации

Федеральная служба по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)  
ПИ № ФС77-51990 от 07.12.2012 г.

Подписано в печать: 28.08.2014 г. Сдано в печать: 29.08.2014 г. Формат: 60×90/8. Бумага: офсетная.

Печать: трафаретная. Усл.-печ. л.: 24.75. Тираж: 1000 экз. Цена свободная. Заказ: 814/Н

Выпускающий редактор: Л. В. Домбраускайте. Технический редактор: О. А. Турчинович. Корректор: Н. В. Богданова

© ФГБОУ ВПО «Томский государственный педагогический университет», 2014. Все права защищены

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF RUSSIAN FEDERATION**

**Tomsk State Pedagogical University  
(TSPU)**

**TOMSK STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY**  
**BULLETIN**

Published since 1997

**ISSUE 8 (149) 2014**

**TOMSK  
2014**

**Editor in Chief:**

*V. V. Obukhov, Doctor of Physics and Mathematics, Professor*

**Editorial Board:**

*K. E. Osetrin, Doctor of Physics and Mathematics, Professor, (Deputy Editor in Chief);*

*N. S. Bolotnova, Doctor of Philology, Professor;*

*I. L. Buchbinder, Doctor of Physics and Mathematics, Professor, Honoured RF Scholar;*

*V. E. Golovchiner, Doctor of Philology, Professor;*

*V. N. Dolgin, Doctor of Biology;*

*N. V. Zhiginas, Doctor of Psychology, Associate Professor;*

*L. I. Inisheva, Doctor of Agricultural Science, Professor, Corresponding Member  
of the Russian Academy of Agriculture;*

*S. V. Kovaleva, Doctor of Chemistry, Professor;*

*A. D. Kopytov, Doctor of Pedagogy, Professor, Corresponding Member of Russian Academy of Education;*

*Y. V. Kupert, Doctor of History, Professor;*

*V. V. Laptev, Doctor of Pedagogy, Professor, Member of Russian Academy of Education, Honoured RF Scholar;*

*I. V. Melik-Gaykazyan, Doctor of Philosophy, Professor;*

*E. I. Mescheriakova, Doctor of Psychology, Professor;*

*S. D. Odintsov, Doctor of Physics and Mathematics, Professor;*

*L. M. Pletneva, Doctor of History;*

*S. I. Pozdeeva, Doctor of Pedagogy, Professor;*

*V. I. Revyakina, Doctor of Pedagogy, Professor;*

*M. A. Khatyamova, Doctor of Philology, Associate Professor;*

*S. Capozziello, Professor, Physical Sciences University of Naples (Italy);*

*E. Elizalde, Professor, Institute of Space Sciences (Spain);*

*M. Sasaki, Professor, Yukawa Institute for Theoretical Physics Kyoto University (Japan)*

**Scientific Editor of the Issue:**

*L. A. Belyaeva, V. V. Sizov*

**Founder:**

**Tomsk State Pedagogical University**

Address:

ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061. Tel.: +7 (3822) 52-17-58

Corresponding address:

ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061.

Tel.: +7(3822) 52-17-94, fax: +7(3822) 52-17-93. E-mail: [vestnik@tspu.edu.ru](mailto:vestnik@tspu.edu.ru)

Printed in the TSPU publishing house:

ul. Gerzena, 49, Tomsk, Russia, 634061. Tel.: +7(3822) 52-12-93

Certificate of registration of mass media

The Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Communications (Roskomnadzor)

PI No FS77-51990, issued on 07.12.2012.

Approved for printing on: 28.08.2014. Submitted for printing: 29.08.2014. Format: 60×90/8. Paper: offset.

Printing: screen. Edition: 1000. Price: not settled. Order: 814/H

Production editor: L. V. Dombrasuskayte. Text designer: O. A. Turchinovich. Proofreading: N. V. Bogdanova

© Tomsk State Pedagogical University, 2014. All rights reserved

## ИНФОРМАТИЗАЦИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ВУЗЕ: ЭТАПЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Описывается опыт проведения информатизации иноязычного образования в вузе. Приводится характеристика пяти этапов данного процесса, в результате которых были сформированы информационно-коммуникационные компетенции преподавателей, разработаны электронные учебные курсы на основе различных технологий и форматов электронного обучения. Показывается, что информатизация образования – это долгосрочный и непрерывный процесс, требующий системных и заинтересованных действий как со стороны администрации вуза, так и его преподавателей. На практике проверено, что в условиях слабой материально-технической базы можно и нужно начинать информатизацию образования с профессионального развития педагогов в области ИКТ, а технологии гибридного (смешанного, комбинированного) обучения, сочетающие традиционные занятия с возможностью удаленного доступа к электронным образовательным ресурсам, являются наиболее приемлемыми в практике преподавания иностранных языков.

**Ключевые слова:** информатизация, электронное обучение, компетенции, непрерывное образование, высшие учебные заведения.

В последние годы под влиянием процессов информатизации общества происходят заметные изменения в системе образования. Информатизация образования играет ведущую роль в процессе выхода российской образовательной системы из кризиса и адаптации личности к меняющимся в процессе формирования информационного общества условиям. В профессиональной образовательной деятельности все шире используются компьютеры, базы данных, информационные ресурсы сети Интернет, электронные учебные оболочки, автоматизированные системы тестирования и диагностики и т. д. Основными направлениями развития отечественного образования, реализуемыми по государственной инициативе, являются [1]:

- развитие материально-технической базы информатизации образования (компьютеризация и интернетизация);
- развитие методической и ресурсной базы информатизации образования;
- развитие дистанционного обучения;
- профессиональное развитие педагогов (в том числе в области применения ИКТ).

Традиционное понимание информатизации связано прежде всего с развитием материально-технической базы, что требует немалых финансовых затрат и является определенным сдерживающим началом процесса информатизации образования, с одной стороны, и удобным оправданием, почему она медленно продвигается в системе образования – с другой. Не менее традиционным является привязывание информатизации образования к развитию дистанционного обучения. В ряде предыдущих публикаций автора было показано, что дистанционное обучение – это далеко не единственный и не всегда лучший вид электронного обучения [2]. Вопросы развития методической базы по созданию и использованию электронных образователь-

ных ресурсов, как и вопросы системного формирования информационно-коммуникационных компетенций педагогических кадров, уходят на второй план на фоне проблем по созданию материально-технической базы. На практике же требуется концепция информатизации образования, имеющая системный характер и учитывающая всю совокупность образовавшихся проблем. Принципы информатизации образования как процесса инновационного развития вуза должны отличаться универсальностью и динамичностью [3].

В данной статье описывается опыт Института иностранных языков и литературы Удмуртского государственного университета (ИИЯЛ УдГУ) по внедрению информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в практику иноязычного образования. Процесс информатизации образования начался в ИИЯЛ в 2010 г. резко и стихийно. Нам пришлось осуществлять программу дистанционного обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья и одновременно заниматься вопросами профессионального развития преподавателей в области ИКТ. Позднее появилась концепция информатизации образования и определенный опыт работы в данном направлении. В своей деятельности исходим из нижеследующего:

- информатизация образования – это долгосрочный, непрерывный и последовательный процесс, требующий системных и заинтересованных действий со стороны администрации и преподавателей;
- в условиях слабой материально-технической базы можно и нужно начинать информатизацию образования с профессионального развития педагогов в области ИКТ;
- технологии гибридного (смешанного, комбинированного) обучения, сочетающие традицион-

ные занятия с возможностью удаленного доступа к электронным образовательным ресурсам, являются более приемлемыми в практике преподавания иностранных языков.

При разработке основных направлений внедрения ИКТ в образовательный процесс института пытаемся учитывать основополагающие дидактические принципы: системность и последовательность действий по проведению информатизации, непрерывность использования информационных технологий в течение всего периода обучения; всесторонний охват учебного процесса; стандартизация критериев качества электронных образовательных ресурсов и разрабатываемых на их основе учебных курсов.

Задачами процесса информатизации в ИИЯЛ являются:

- формирование информационной культуры преподавателей и студентов;
- создание условий и возможностей для постоянного повышения квалификации преподавателей в области ИКТ;
- внедрение ИКТ во все направления образовательной деятельности института в сфере основного и дополнительного образования с позиций идеологии непрерывного образования;
- создание материально-технической базы, поддерживающей применяемые преподавателями ИКТ, отвечающей современному состоянию технического прогресса, но требующей посильных финансовых затрат;
- разработка действенной нормативно-правовой базы информатизации образования.

Программа информатизации, проводимая в ИИЯЛ с 2010 г., имеет большое значение для внедрения технологий электронного обучения в практику преподавания иностранных языков и формирования информационных компетенций преподавателей института. Мы понимаем, что информатизация образования – это перманентный процесс, имеющий стартовую точку, но не имеющий конечной точки, потому что информационный прогресс не стоит на месте и развивается все стремительнее, побуждая нас находиться в процессе постоянного совершенствования и освоения все новых технологий и знаний. Тем не менее в каждом конкретном случае мы можем говорить об определенных этапах информатизации и их результатах. В настоящее время, например, ИИЯЛ проходит четвертый этап информатизации (таблица).

*Этап 1.* Главный результат этого этапа связан с созданием сайтов. Несмотря на наличие общеуниверситетского сайта, вплоть до 2010 г. у ИИЯЛ не было своего сайта. В настоящее время мы имеем один общий сайт ИИЯЛ с полной информацией обо всех направлениях деятельности института: учебной – бакалавриат и магистратура, научной, международной, дополнительной и т. д. Здесь также можно найти информацию о преподавателях ИИЯЛ и событиях студенческой жизни. Сайт ИИЯЛ разработан по требованиям и законам университетского сайта. Он академичен, строг, выдержан и информативен. Здесь мы не рассматриваем учебные сайты, созданные преподавателями для поддержки различных образовательных программ.

*Этапы информатизации образовательного процесса на примере ИИЯЛ*

Учебный год	Этапы информатизации	Результаты и события
2010–2011	Этап 1	Создание информационного сайта ЦДО ИИЯЛ. Создание общего информационного сайта ИИЯЛ. Проведение дистанционных олимпиад по ИЯ
2011–2012	Этап 2	Обучение преподавателей работе в электронных учебных оболочках (МООДУС). Разработка учебных курсов на основе ЭУО. Дистанционное обучение студентов с ограниченными физическими возможностями здоровья
2012–2013	Этап 3	Освоение технологий гибридного обучения в преподавании ИЯ. Создание учебных курсов на основе Web 2.0. Дальнейшее формирование информационных компетенций преподавателей
2013–2014	Этап 4 Применение электронных учебных курсов	Применение гибридного обучения в системе непрерывного иноязычного образования. Разработка критериев качества электронных образовательных программ. Проведение конкурсов электронных учебных курсов, созданных преподавателями вуза
В дальнейшем	Этап 5 Совершенствование методической, материально-технической и правовой базы ЭО	Проработка вопросов дидактики электронного обучения и наработка методической базы электронного обучения. Дальнейшее освоение новых информационных технологий. Совершенствование образовательной среды. Разработка нормативно-правовых вопросов ЭО и авторского права

*Этап 2.* Результатом этого этапа явилось освоение технологий дистанционного обучения, которое началось с проведения в 2010 г. первой дистанционной олимпиады по иностранным языкам. Затем последовало обучение студентов-заочников с ограниченными физическими возможностями здоровья. Все это побудило нас выстроить траекторию обучения преподавателей ИИЯЛ работе с такими информационными платформами или электронными учебными оболочками, как MOODUS и Moodle. Поскольку преподаватели ИИЯЛ кроме создания PPT презентаций не имели иного опыта работы с электронными технологиями, нам пришлось столкнуться с рядом трудностей в организации как обучения преподавателей, так и самого дистанционного обучения студентов-инвалидов – от тихого молчаливого неприятия до громкого воинственного отторжения новых информационных технологий со стороны преподавателей. До сих пор в институте имеются преподаватели, не имеющие представления об электронных учебных оболочках и их возможностях в преподавании иностранных языков. Невзирая на положительные моменты, технологии классического дистанционного обучения, тем не менее, не нашли массового применения в системе непрерывного иноязычного образования института. Заметим, что в системе основного образования курсы, разработанные на основе электронных учебных оболочек, успешно применяют те преподаватели, которые работают на больших потоках студентов. Наиболее привлекательным моментом применения электронных учебных оболочек явилось не размещение учебного материала, а возможность проведения тестирований и отслеживание динамики работы студентов без особых усилий. Тем не менее применение электронных учебных оболочек – это хороший опыт формирования информационно-коммуникационных компетенций преподавателей.

*Этап 3.* Результатом данного этапа явилось освоение технологий гибридного обучения на основе образовательных сервисов Google. Как уже было показано автором статьи в одной из предыдущих публикаций, для многих учебных курсов в системе непрерывного иноязычного образования гибридное обучение может быть лучшей и более эффективной альтернативой дистанционному обучению, потому что оно сглаживает слабые стороны последнего [4]. В частности, в нем естественным образом реализуется столь популярный ныне принцип ЭО – BYOD: Bring Your Own Device, что в свою очередь снижает необходимость тиражирования учебных материалов на бумажном носителе и существенно меняет тип преподавания и стиль работы преподавателя.

Самым главным достижением второго и третьего этапов информатизации явилось формирование информационно-коммуникационных компетенций преподавателей ИИЯЛ. Наша задача заключалась в обучении всего преподавательского коллектива использованию того или иного формата электронного обучения. Учитывая факторы сокращения и текучести кадров, нам удалось сохранить более 2/3 обученного состава преподавателей. Кроме того, были запущены механизмы самообучения и желания создавать электронные учебные курсы. Можно даже говорить о появлении определенного преподавательского комьюнити, которое готово прийти на помощь друг другу в затруднительных ситуациях. Иначе говоря, наши преподаватели стали меньше зависеть от помощи технических лиц, а находят ее внутри своего коллектива. Но самое главное, у большинства ушел страх и нежелание применять ИКТ. Этого всего мы добились путем организации целого ряда курсов повышения квалификации и серии семинаров по вопросам ИКТ.

Следует отметить, что формирование информационных компетенций у широких слоев профессорско-преподавательского состава – это одна из нелегких задач, стоящих перед высшими учебными заведениями в настоящее время. Чем старше преподаватель, тем сложнее он ломает привычные стереотипы и тем труднее он продвигается к новым форматам обучения.

*Этап 4.* Главной задачей этого этапа является разработка критериев эффективности электронного обучения и качества электронных образовательных курсов. С одной стороны, система применяемых нами показателей помогает унифицировать работу преподавателей, с другой же стороны, эта система помогает оценить эффективность проводимых этапов информатизации. В результате анализа отечественной и зарубежной литературы, были разработаны 4 группы показателей эффективности и качества ЭО, в том числе показатели, акцентированные на контент (содержание курса); показатели, акцентированные на преподавателей, практикующих те или иные форматы электронного обучения; показатели, акцентированные на инфраструктуру и электронную среду обучения в вузе, а также дидактические и технологические показатели электронного обучения, акцентированные на студентов. Логическим продолжением данного этапа явилось проведение ряда мероприятий на организованном ИИЯЛ международном форуме «Неделя многоязычия», где на открытых лекциях, мастер-классах, круглых столах обсуждались разные аспекты электронного обучения в вузе [5].

*Этап 5.* Данный этап нельзя рассматривать как завершающий этап информатизации, потому что он является открытым. Этот этап представляет

перспективные направления деятельности ИИЯЛ в области электронного обучения, связанные с совершенствованием методической и материально-технической базы электронного обучения, разработкой его нормативно-правовой базы и изучением вопросов авторского права. В настоящее время положительным моментом является сам факт заинтересованности преподавателей в создании своих электронных курсов. Вопросы же методической стороны курса, наличия в нем четких рекомендаций для студентов или преподавателей, которые могут использовать материал, не являясь авторами курса, находятся зачастую вне зоны внимания авторов – разработчиков учебных курсов. Вопросы информационных компетенций студентов и их готовности к работе в новых форматах также находятся вне зоны преподавательского внимания. Понимание важности и необходимости изучения теоретико-методологической базы электронного обучения и основных положений электронной педагогики приходит намного позже. Оно приходит

тогда, когда преподаватель начинает активно применять созданные им продукты в практике преподавания. Очевидно, в данной ситуации можно выстроить индивидуальные траектории приобретения необходимых знаний преподавателями. Более сложным вопросом является совершенствование материально-технической базы электронного обучения, так как внешние факторы тормозят ее развитие. Тем не менее выбранный нами путь применения технологий смешанного или гибридного обучения на основе возможностей Web 2.0 позволяет сгладить многие проблемные вопросы.

В заключение отметим, что рассмотренная выше модель внедрения новых информационных технологий в образовательную деятельность вуза имеет не только много положительных результатов, но и выявляет наиболее проблемные и острые вопросы информатизации вузовского образования, тем самым стимулируя учебные заведения к постоянному росту и совершенствованию в безграничном поле электронного обучения.

#### Список литературы

1. Прокудин Д. Е. Информатизация как основной фактор развития отечественного образования // Российский портал информатизации образования. URL: <http://rpio.ru/searchTopics.php?t1=3> <http://www.spho.ru/library/33> (дата обращения: 08.02.2014).
2. Войтович И. К. Гибридное обучение в преподавании иностранных языков в вузе // Вестник ВятГГУ. 2013. № 2 (3). С. 76–80.
3. Аронов А. М., Белова Е. Н. Принципы управления инновационной деятельностью вуза // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2013. Вып. 4 (132). С. 9–13.
4. Войтович И. К. Зарубежный опыт по созданию эффективной системы электронного обучения в вузе // Вестник ИжГТУ. 2013. № 4. С. 170–173.
5. Научно-образовательный форум «Международная неделя многоязычия в Удмуртском государственном университете: Программа (17 февраля – 21 февраля 2014 г.) / сост. Л. М. Малых, О. В. Тойкина; ред. Т. И. Зеленина; Удм. гос. ун-т. Ижевск, 2014. 16 с.

Войтович И. К., кандидат филологических наук, доцент, заместитель директора Института иностранных языков и литературы по дополнительному образованию и информатизации.

**Удмуртский государственный университет.**

Ул. Университетская, 1, Ижевск, Россия, 426034.

E-mail: [ivoytovich@yandex.ru](mailto:ivoytovich@yandex.ru)

*Материал поступил в редакцию 10.04.2014.*

*I. K. Voytovich*

#### INFORMATIZATION OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION IN HIGH SCHOOL: MILESTONES AND ACADEMIC RESULTS

The article describes the experience of the informatization of foreign language education at the university. Five stages of this process resulted in the generated information and communication competence of teachers, development of e-learning courses based on different technologies and e-learning formats. The author shows that the computerization of education is a long-term, continuous and consistent process that requires systemic and stakeholder actions both on the part of the administration of the university and its faculty. In practice, it was verified that in a weak material and technical base the informatization of education can and should begin with professional development of teachers in ICT. In the course of this study it was also proved that hybrid or blended learning technology, combining traditional face-to-face classes with remote access to electronic educational resources, is preferable in teaching foreign languages.

**Key words:** *informatization, E-learning, competences, lifelong learning, higher educational establishments.*



### References

1. Prokudin D. E. Informatization as the main factor in the development of national education. *Russian portal of education informatization*. URL: <http://rpio.ru/searchTopics.php?t1=3> <http://www.spho.ru/library/33> (accessed 08 February 2014) (in Russian).
2. Voytovich I. K. Hybrid Learning in Foreign Languages Teaching at the Universities. *The Bulletin of the Vyatskiy State Humanitarian University*, 2013, no. 2 (3), pp. 76–80 (in Russian).
3. Aronov A. M., Belova E. N. Management principles of innovative activity of the university. *Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2013, vol. 4 (132), pp. 9–13 (in Russian).
4. Voytovich I. K. International Experience on Development of Effective E-Learning Systems at Universities. *The Bulletin of the Izhevsk State Technical University. Izhevsk*, 2013, no. 4, pp. 170–173 (in Russian).
5. *Scientific and Educational Forum «International Week of multilingualism in the Udmurt State University: Program* (February 17 – February 21, 2014). Comp. L. M. Malikh, O. V. Toykina; Ed. T. I. Zelenina; Udm. State. Univ. Izhevsk, 2014. 16 p. (in Russian).

**Udmurt State University.**

Ul. Universitetskaya, 1, Izhevsk, Russia, 426034.

E-mail: [ivoytovich@yandex.ru](mailto:ivoytovich@yandex.ru)